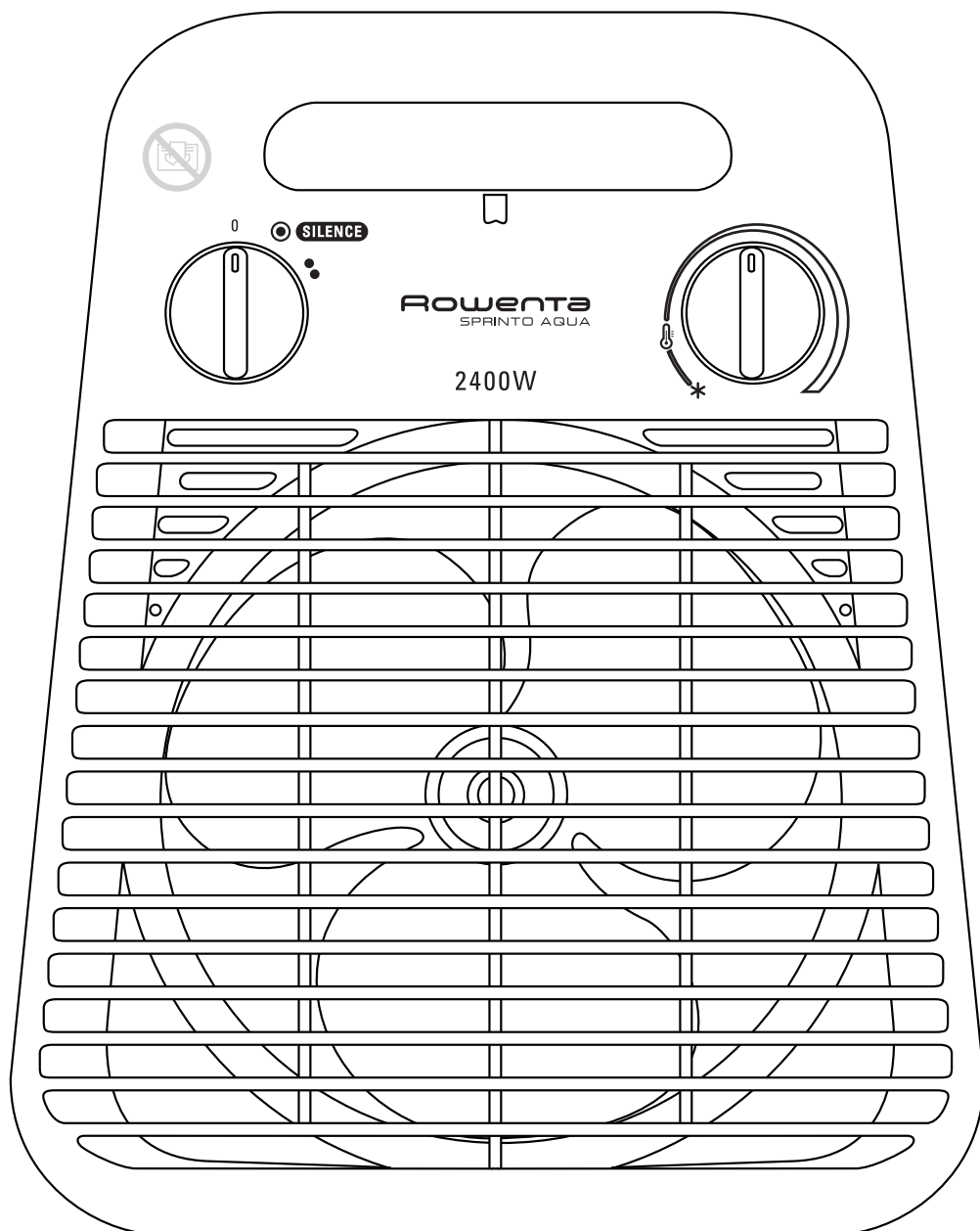
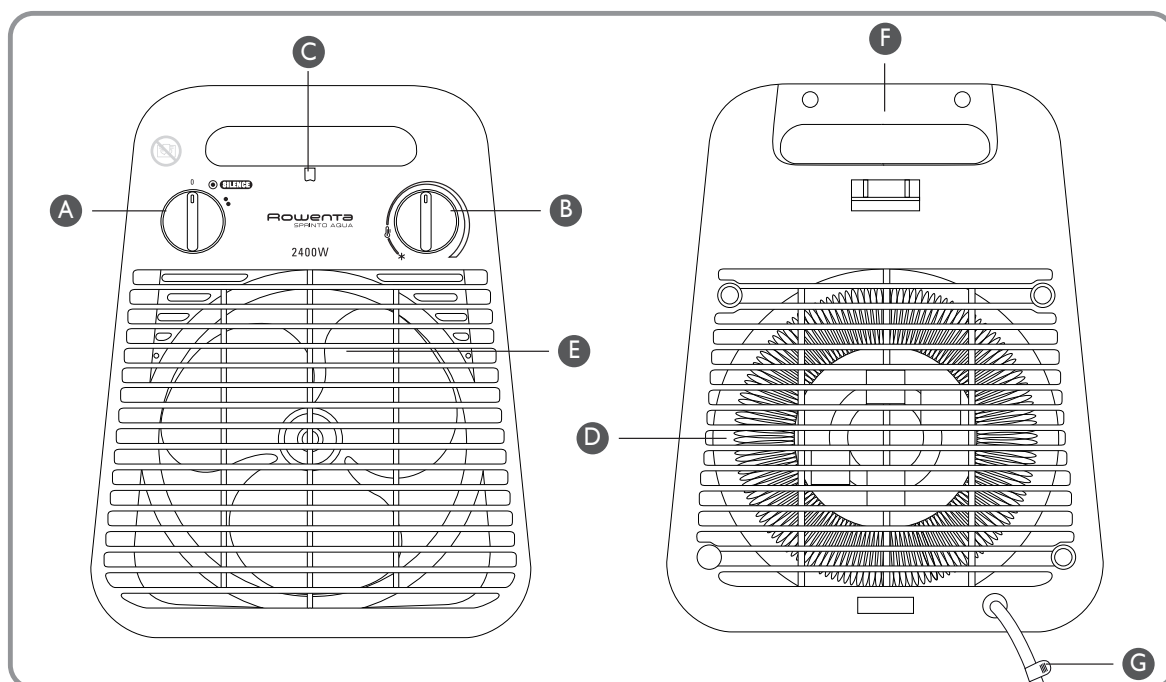






# Rowenta®





- FR**
- A. Bouton de sélection des fonctions
  - B. Bouton de réglage de température : Thermostat
  - C. Voyant mise sous tension
  - D. Grille d'entrée d'air
  - E. Grille de sortie d'air
  - F. Poignée de transport
  - G. Clip cordon

- EN**
- A. Function-selection switch
  - B. Temperature-control switch: Thermostat
  - C. On/Off indicator
  - D. Air intake screen
  - E. Air outlet screen
  - F. Transport handle
  - G. Power cord holder

- IT**
- A. Manopola di selezione delle funzioni
  - B. Manopola di regolazione della temperatura : Termostato
  - C. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica
  - D. Griglia di entrata dell'aria
  - E. Griglia di uscita dell'aria
  - F. Impugnatura di trasporto
  - G. Clip cavo

- PT**
- A. Botão selector de funções
  - B. Botão de regulação da temperatura: Termóstato
  - C. Indicador luminoso de funcionamento
  - D. Grelha de entrada de ar
  - E. Grelha de saída de ar
  - F. Pega de transporte
  - G. Clip de fixação do cabo

- DA**
- A. Funktionsvælger
  - B. Temperaturvalg: Termostat
  - C. Tænd/Sluk
  - D. Luftindtagsgitter
  - E. Luftudblæsningsgitter
  - F. Håndtag
  - G. Ledningsklemme

- NO**
- A. Knapp for valg av funksjoner
  - B. Knapp for regulering av temperatur: Termostat
  - C. Lampe for strømtilførsel
  - D. Rist for luftinntak
  - E. Rist for luftuttak
  - F. Bærehåndtak
  - G. Klips for ledning

- DE**
- A. Schalter zur Auswahl der Funktionen
  - B. Schalter zur Einstellung der Temperatur : Thermostat
  - C. Kontrollleuchte
  - D. Lufterlassgitter
  - E. Luftauslassgitter
  - F. Transportgriff
  - G. Kabelklemme

- NL**
- A. Functieschakelaar
  - B. Temperatuurschakelaar: thermostaat
  - C. Controlelampje 'aan/uit'
  - D. Luchtinlaat-rooster
  - E. Luchtuitlaat-rooster
  - F. Handgreep
  - G. Snoergeleider

- ES**
- A. Botón de selección de las funciones
  - B. Botón de regulación de temperatura: Termostato
  - C. Indicador luminoso de corriente
  - D. Rejilla de entrada de aire
  - E. Rejilla de salida de aire
  - F. Asa de transporte
  - G. Clip cable

- SV**
- A. Funktionsvalsreglage
  - B. Temperaturkontrollreglage: Termostat
  - C. På/av-indikator
  - D. Luftintagsgaller
  - E. Luftutsläppsgaller
  - F. Transporthandtag
  - G. Nätsladdshållare

- FI**
- A. Toimintavalitsin
  - B. Lämpötilan säädin: Termostaatti
  - C. Katkaisin
  - D. Ilmanottoisuus
  - E. Ilmanpoistosuojus
  - F. Kuljetuskahva
  - G. Sähköjohdonpidin

- CS**
- A. Přepínač funkcí
  - B. Regulátor teploty: termostat
  - C. Světelná kontrolka signalizující uvedení přístroje pod napětí
  - D. Mřížka pro přívod vzduchu
  - E. Mřížka pro výstup vzduchu
  - F. Rukojeť pro transport přístroje
  - G. Pérová úchytky přívodní šňůry





- PL**
- A. Wybierak funkcji
  - B. Pokrętko do ustawienia temperatury Termostat
  - C. Wskaźnik świetlny zasilania
  - D. Siatka wlotu powietrza
  - E. Siatka wylotu powietrza
  - F. Uchwyt transportowy
  - G. Spinacz do sznura

- SK**
- A. Gombík na prepínanie funkcií
  - B. Gombík na reguláciu teploty: Termostat
  - C. Svetelná kontrolka pri uvedení prístroja pod napätie
  - D. Mriežka prívodu vzduchu
  - E. Mriežka výstupu vzduchu
  - F. Rukoväta na transport prístroja
  - G. Pérová úchytka prívodnej šnúry

- HR**
- A. Gumb za odabir funkcija
  - B. Gumb za podešavanje temperature : Termostat
  - C. Signalna lampica napona
  - D. Rešetka za ulaz zraka
  - E. Rešetka za izlaz zraka
  - F. Ručica za prenošenje
  - G. Kopča kabla

- RO**
- A. Buton de selectare a funcțiilor
  - B. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
  - C. Led de punere sub tensiune
  - D. Grilă de intrare aer
  - E. Grilă de ieșire aer
  - F. Mâner de transport
  - G. Clip cablu

- SL**
- A. Gumb za izbiro funkcije
  - B. Gumb za nastavitvev temperature : termostat
  - C. Kontrolna lučka vklopa napetosti
  - D. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
  - E. Mrežica na izhodni odprtini za zrak
  - F. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata
  - G. Snopka za kabel

- BG**
- A. Копче за селектиране на функциите
  - B. Копче за регулиране на температурата : термостат
  - C. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
  - D. Отвор за влизане на въздух
  - E. Отвор за излизане на въздух
  - F. Дръжка за транспорт
  - G. Клипс на шнура

- HU**
- A. Funkciót kiválasztó gomb
  - B. Hőmérséklet beállító gomb : Termosztát
  - C. Lámpa, amely jelzi, hogy a készülék áram alatt van
  - D. Levegő bemeneti rács
  - E. Levegő kimeneti rács
  - F. Fogó a szállításhoz
  - G. Zsinórcsipes

- RU**
- A. Кнопка выбора функций
  - B. Кнопка регулирования температуры "Термостат"
  - C. Световой индикатор включения
  - D. Решетка забора воздуха
  - E. Решетка выхода воздуха
  - F. Ручка для транспортировки
  - G. Отсек для шнура

- TR**
- A. Fonksiyon seçme düğmesi
  - B. Isı ayarı düğmesi: Termosta
  - C. Akım göstergesi
  - D. Hava giriř izgarası
  - E. Hava çıkıř izgarası
  - F. Tařıma kulpu
  - G. Kablo kiskacı

- EL**
- A. Πλήκτρο επιλογής λειτουργιών
  - B. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας : Θερμοστάτης
  - C. Φωτεινή ένδειξη έναρξης / παύσης λειτουργίας
  - D. Σχάρα εισόδου αέρα
  - E. Σχάρα εξόδου αέρα
  - F. Χειρολαβή μεταφοράς
  - G. Κλιπ καλωδίου

- HK**
- A. 功能选择按钮
  - B. 温度调节按钮：恒温器
  - C. 接通电源指示灯
  - D. 空气进口栅
  - E. 空气出口栅
  - F. 移动用把手
  - G. 电线孔

- UK**
- A. Кнопка вибору функцій
  - B. Регулятор температури: Термостат
  - C. Індикатор увімкнення під напругу
  - D. Грати надходження повітря
  - E. Грати виходу повітря
  - F. Ручка для перенесення приладу
  - G. Фіксатор проводу

- ET**
- A. Funktsioonivaliku nupp
  - B. Temperatuuri seadistamise nupp: Termostaat
  - C. Seame voolutoitest teavitav märgutuli
  - D. Õhuvõtu avad
  - E. Õhu puhumise avad
  - F. Kandekäepide
  - G. Juhtmefiksaator

- LT**
- A. Funkcijų parinkimo mygtukas
  - B. Temperatūros reguliavimo mygtukas – termostatas
  - C. Įjungimo lemputė
  - D. Oro įsiurbimo grotelės
  - E. Oro išpūtimo grotelės
  - F. Kilnojimo rankena
  - G. Laido spaustukas

- LV**
- A. Funkciju izvēles poga
  - B. Temperatūras regulēšanas poga: termostats
  - C. Darba lampiņa
  - D. Režģis gaisa ieplūšanai
  - E. Režģis gaisa izplūšanai
  - F. Rokturis ierīces pārnēsāšanai
  - G. Vada fiksators

- BS**
- A. Prekidač za izbor funkcije
  - B. Prekidač za podešavanje temperature: Termostat
  - C. Pokazivač Uklj/Isklj.
  - D. Pregrada za usisavanje vazduha
  - E. Pregrada za izbacivanje vazduha
  - F. Ručka za nošenje
  - G. Držač kabla

- SR**
- A. Prekidač za izbor funkcije
  - B. Prekidač za podešavanje temperature: Termostat
  - C. Pokazivač Uklj/Isklj.
  - D. Pregrada za usisavanje vazduha
  - E. Pregrada za izbacivanje vazduha
  - F. Ručka za nošenje
  - G. Držač kabla

- AR**
- أ. زر اختيار الوظيفة
  - ب. زر ضبط درجة الحرارة: الترموستات
  - ج. مصباح التشغيل
  - د. شبكة دخول الهواء
  - هـ. شبكة خروج الهواء
  - و. ذراع النقل
  - ز. مشبك السلك

- FA**
- A. سوییچ انتخاب عملکرد
  - B. سوییچ کنترل دما: ترموستات
  - C. چراغ روشن و خاموش
  - D. صفحه ورودی هوا
  - E. صفحه خروجی هوا
  - F. دستگیره حمل
  - G. نگهدارنده سیم برق





Před použitím přístroje se důkladně seznámte s tímto návodem a uschovejte si ho pro případ další potřeby.

CS

## 1- UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce a dodržujte je :

- Přečtěte si pozorně tuto příručku a dodržujte následující pokyny:
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Životním prostředí...)
- Před každým použitím zkontrolujte správný celkový stav přístroje, neporušenost koncovky a přívodní šňůry.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen k průmyslovému použití.
- Vyvarujte se používání přístroje v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Do přístroje nikdy nezasunujte žádný předmět (například: jehlici,...)
- Přístroj neumísťujte pod elektrickou zásuvku.
- Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky ve stěně, nikdy netahejte za elektrickou přívodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
- Před každým použitím přístroje nejprve zcela rozmotete elektrickou přívodní šňůru.
- Záruka se nevztahuje na případné poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

## 2- VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ


- **UPOZORNĚNÍ: Aby se zamezilo nadměrnému přehřívání přístroje, PŘÍSTROJ NIKDY NEPŘIKRÝVEJTE.**
- Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů a výrobků (záclon, aerosolů, ředidel, apod.)
- Přístroj nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze nebo položený na zem.
- Přístroj nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkými rukama.
- V případě, že přístroj delší dobu nepoužíváte: nastavte tlačítko A do polohy O a přístroj odpojte ze sítě.
- Elektrické rozvody v místnosti, montáž zařízení a jeho obsluha musí být v souladu s technickými a bezpečnostními normami a předpisy platnými ve vaší zemi.



## 3- POUŽITÍ V KOUPELNÁCH (chránit před dosahem proudu vody)

Konstrukční řešení sušáku «IP21» umožňuje jeho instalaci ve všech místnostech vašeho domu nebo bytu, včetně prostorů s nebezpečím přímého styku zařízení s proudem vody (kuchyň, koupelna apod.)

## 4- NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

- Před prvním použitím radiátoru zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji a zda elektroinstalace ve vašem bytě či domě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací .

## 5- ZABEZPEČENÍ

### Tepelná pojistka

- V případě nadměrného zahřívání bezpečnostní tepelná ochrana vypne chod přístroje. Jakmile dojde k poklesu teploty a k ochlazení přístroje, přístroj se opět automaticky zapne. Pokud přehřívání přístroje přetrvává bez toho, aby se přístroj vzápětí zchlazoval, nebo je přehřívání čím dál častější, tepelná pojistka definitivně přístroje vypne. V tom případě je nutné nechat přístroj přezkoušet v autorizovaném servisním středisku.



## 6- PROVOZ

Než radiátor uvedete do provozu, přesvědčte se, že:

- Poloha přístroje odpovídá poloze popsané v návodu k obsluze,
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou ničím blokovány a že žádná překážka nebrání proudění vzduchu,
- Přístroj musí být umístěn na vodorovné a stabilní ploše.

### • Volba funkcí :

Pomocí přepínače A nastavte požadovanou funkci tak, aby značka na ovládací byla oproti symbolu:

- O : vypnutí
-  : "Silence" 1200W
-  : 2400W

### • Světelná kontrolka:

- Kontrolka uvedení pod napětí C svítí, pokud je přístroj připojen k elektrické síti.

### • Termostat :

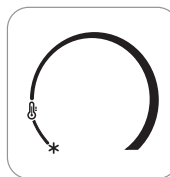
Regulace teploty se provádí nastavením ovladače termostatu B do příslušné polohy podle požadované teploty vytápění :

### • Ochrana proti mrazu (\* ) :

Tato poloha umožňuje automaticky udržovat stálou teplotu nad bodem mrazu 0°C a zajistit tak teplotu normálně izolovaných prostor proti zamrznutí v závislosti na příkonu vašeho přístroje a objemu vytápěného prostoru.

Zapojte radiátor do elektrické sítě a nastavte regulátor teploty B tak, aby byla značka na termostatu oproti symbolu " \* ".

Pootočením A vyberte některou z těchto funkcí:  nebo 





## 7 - ÚDRŽBA

- Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.
- K čištění použijte lehce navlhčené hadříky. Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.
- Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.
- Doporučujeme vám čistit vstupní a výstupní mřížku alespoň jednou ročně (k odstranění prachu ze vzduchových mřížek můžete použít vysavač).

## 8 - USKLADNĚNÍ PŮPRA

- Před uskladněním elektrospotřebiče je možné omotat přívodní šňůru kolem nožních opěr a uchytit konec kabelu pérovou úchytkou (H).
- Než omotáte přívodní šňůru kolem elektrospotřebiče, musíte počkat, než konvektorové těleso úplně vychladne.
- Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.

## 9 - V PŮIPADĚ PROBLÉMU

- Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.
- Než se obrátíte na jednu z autorizovaných záručních a pozáručních opraven naší sítě, ujistěte se že :
  - elektrospotřebič je v normální provozní poloze
  - nic nezakrývá mřížky přívodu a odvodu vzduchu.

## 10 - PODÍLEJME SE NA OCHRANE ZIVOTNÍHO PROSTREDÍ !

Váš přístroj obsahuje čtené zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály. Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.





Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji przed użyciem i o jej zachowanie.

PL

## 1- WAŻNE ZALECENIA

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Nie należy używać urządzenia w zapyłonym pomieszczeniu, ani w pomieszczeniach gdzie istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia (np igły...)
- Nie należy ustawiać aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
- Nie należy ciągnąć za kabel zasilania, lub aparat nawet przy wyłączeniu wtyczki z gniazdka ściennego.
- Rozwinąć kabel na całą długość przed każdym użyciem.
- Gwarancja traci swoją ważność w przypadku ewentualnego uszkodzenia spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.

## 2- WAŻNE OSTRZEŻENIA




- **UWAGA! Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, NIGDY NICZYM NIE PRZYKRYWAĆ APARATU.**
- Nigdy nie używać grzejnika w pobliżu łatwopalnych przedmiotów i produktów (zastony, spryskiwacze, rozpuszczalniki, itp.)
- Nigdy nie używać aparatu w położeniu nachylonym lub leżącym.
- Nie używać tego aparatu w pobliżu wanny, prysznicu, umywalki, basenu.
- **DBAJCIE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.**
- Nie topyć aparatu mokrymi rękami.
- W przypadku dłuższej nieobecności: Ustawić przycisk A w pozycji O i wyjąć kabel z gniazdka.
- Instalacja elektryczna w danym pomieszczeniu, sposób zainstalowania aparatu i jego użytkowanie muszą być jednak zgodne z normami obowiązującymi w danym kraju.

## 3- UŻYCIĘ W ŁAZIENCE (ochrona przed zalaniem)

Budowa tego aparatu „IP21” pozwala na jego używanie we wszystkich pomieszczeniach domowych, włącznie z pomieszczeniami, gdzie występuje pionowy spływ wody (kuchnia, łazienka, itp.)

## 4- NAPIĘCIE

- Przed pierwszym użyciem, sprawdzić czy napięcie instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na aparacie i czy instalacja elektryczna dostosowana jest do mocy podanej na aparacie.
- Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el[]).

## 5- PRZEDSIĘWZIĘCIA, DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Bezpiecznik ciepły

- W razie przegrzania, układ zabezpieczający wyłącza zasilanie aparatu i ponownie włącza go samoczynnie po ostygnięciu. Jeśli usterka nadal trwa lub pogarsza się, bezpiecznik ciepłoczuły wyłącza aparat i wówczas należy go oddać do zatwierdzonego ośrodka naprawy.

## 6- OBSŁUGA URZĄDZENIA


Przed uruchomieniem aparatu upewnić się, że :

- Aparat jest ustawiony w pozycji zgodnej z opisem podanym w niniejszej instrukcji.
- Siatki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie odsłonięte.
- Aparat stoi na statecznej płaszczyźnie poziomej.

### • Wybór funkcji :

Wybrać pożądaną funkcję przy pomocy wybieraka A , tak żeby znak ustawczy na wybieraku znalazł się naprzeciwko wybranego symbolu:

O : Wyłącz

 : „Silence” 1200W

 : 2400W

### • Wskaźnik:

- Wskaźnik zasilania C zapala się w chwili, gdy aparat jest podłączony do sieci.



### • Termostat :

Regulację temperatury wybieracie zgodnie z Waszym życzeniem przez obracanie włącznika B .



### • Pozycja temperatura nad punktem mrozu ( \* ) :

Powyższa pozycja pozwoli na automatyczne nastawienie temperatury na ponad 0°C z normalną izolacją cieplną, którego kubatura odpowiada wydajności Waszego urządzenia.

Podłączyć aparat do sieci i przekręcić pokrętkę B tak, żeby znak ustawczy na pokrętkle znalazł się naprzeciwko symbolu ( \* ) i przekręcić wybierak A , aby wybrać jedną z następujących funkcji:  lub 





## 7 - KONSERWACJA

- Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
- Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
- **WAŻNE** : Nigdy nie wolno używać środków czyszczących mogących zniekształcić wygląd aparatu.
- Zalecamy czyszczenie kratki zasysania i wylotu powietrza przynajmniej raz na rok (w wypadku potrzeby użycie odkurzacza).

## 8- PRZECHOWYWANIE

- Należy bezwzględnie porządnie ostudzić aparat przed odstawieniem do przechowania.
- Przed początkiem przechowywania urządzenia należy przewód zasilający owinać wokół podstawy i przymocować go przy pomocy klipsa przewodu (G).
- Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.

## 9- PROBLEMY I USTERKI

- Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrazić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
- Zanim skontaktujecie się z warsztatem naprawczym naszej sieci obsługowej (patrz załączony spis) sprawdźcie:
  - czy urządzenie znajduje się w normalnej pozycji funkcyjnej
  - czy kratki zasysania i wylotu powietrza są przelotowe.

## 10- BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.







Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja i sačuvajte ih.




## 1- VAŽNE NAPOMENE

Od osnovne je važnosti pazljivo pročitati ovu uputu i pratiti sljedeće preporuke:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
- Prije svakog korištenja provjerite opće stanje uređaja, priključnog kabela te el. utičnice.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za korištenje u kućanstvu. On se stoga ne može koristiti u industrijske svrhe.
- Uređaj ne koristite u zaprašenoj sobi ili u prostoriji gdje postoji rizik od požara.
- Nikad ne uvodite predmete u unutrašnjost uređaja (npr : igle...)
- Ne postavljajte nikada uređaj neposredno ispod električne utičnice.
- Ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak i ako želite izvaditi utikač iz utičnice na zidu.
- Prije svakog korištenja sasvim odvijte žicu.
- U slučaju da je eventualno oštećenje uređaja prouzročeno nepravilnim rukovanjem, jamstvo je bezvrijedno.
- Ako je kabel napajanja oštećen, zamijeniti ga smije samo proizvođač, njegova služba postprodaje ili odgovarajuća stručna osoba, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

## 2- VAŽNE NAPOMENE




- **POZOR: Kako biste izbjegli rizik od pregrijavanja, NIKADA NE PREKRIVAJTE UREĐAJ.**
- Ne koristite vašu grijalicu u blizini zapaljivih predmeta i tvari (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd.)
- Uređaj nikada ne koristite u nagnutom ili polegnutom položaju.
- Uređaj se ne smije koristiti u blizini kade, tuša, lavaboa, bazena.
- Pazite da unutar uređaja ne utječe voda.
- Ne dirajte uređaj mokrim rukama.
- U slučaju dužeg odsustva : Postavite gumb A u položaj  i isključite iz mreže
- Električna instalacija u prostoriji i instalacija uređaja, te način njegove uporabe moraju biti u skladu s važećim normama u određenoj zemlji.

## 3- UPORABA UREĐAJA U KUPAONI (zaštita od prskajuće vode)

Uređaj je svojom konstrukcijom namijenjen za uporabu «IP21» u svim prostorijama, dakle i u onima gdje postoji opasnost prskanja vode odozgo (kuhinja, kupaona itd.).

## 4- NAPON

- Prije prve uporabe provjerite da napon vaše elektroinstalacije odgovara naponu označenom na uređaju i da je vaša elektroinstalacija prilagođena snazi označenoj na uređaju.
- Uređaj se može uključiti u utičnicu bez uzemljenja. Ovaj ventilator je električni aparat klase II., (dakle s dvojnjom izolacijom .

## 5- SIGURNOSNE MJERE

### Termosigurač:

- U slučaju pregrijavanja, sigurnosni sklop prekida rad uređaj i ponovno ga pokreće nakon hlađenja. Ako se ta neispravnost ustali ili ako se pojača, toplinski osigurač potpuno će isključiti uređaj. U tom slučaju morate ga odnijeti u ovlašteni servis.


## 6- RUKOVANJE

Prije uključivanja uređaja, budite sigurni:

- Da je uređaj u položaju kakav je opisan u uputstvu za uporabu.
- Da su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.
- Da je aparat u stabilnoj vodoravnoj ravni.

### • Odabir funkcije :

Označiti željenu funkciju, pomoću gumba A , postavljajući oznaku na gumbu nasuprot simbola :

 : Zaustavljanje

 : Silence\* 1200W

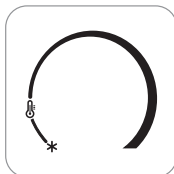
 : 2400W

### • Signalna lampica:

- Signalna lampica napona C pali se čim je uređaj pod naponom.

### • Termostat :

Temperaturu možete podešavati prema potrebi okretanjem sklopke B .



### • Položaj - temperatura iznad točke zamrzavanja (\*):

Ovaj položaj omogućava podesiti temperaturu na stupanj viši od 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg uređaja.

Priključite uređaj i okrenite gumb B kako bi postavili oznaku na gumbu nasuprot simbola (\*) i okrenite gumb A da bi odabrali jednu od sljedećih funkcija:

 ou 





## 7- ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja morate iskopčati uređaj iz struje.
- Moguće je očistiti uređaj vlažnom krpom.
- VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivna sredstva koja bi mogla oštetiti vaš uređaj.
- Preporučamo očistiti rešetku na usisnom otvoru i otvor za ispuštanje zraka minimalno jednom godišnje (po potrebi možete koristiti usisavač).

## 8- SPREMANJE

- Obavezno je dobro ohladiti uređaj prije pospremanja.
- Prije spremanja i prenošenja namotajte kabel oko postolja uređaja; kraj kabla pričvrstite klipsom (G).
- Kada se ne upotrebljava, uređaj mora biti na suhom mjestu.

## 9- UKLANJANJE SMETNJI

- Nikad ne pokušavajte sami popravljati ventilator. Nestručno popravljanje moglo bi ugroziti zdravlje i sigurnost korisnika.
- Prije nego što se obratite ovlaštenom servisu, provjerite:
  - da je uređaj namješten na odgovarajuću funkciju
  - da li su rešetka usisnog otvora i otvor za ispuštanje zraka začepljeni.

## 10 - ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti. Odložite na za to predviđeno mjesto.





Pred použitím prístroja sa oboznámte s týmto návodom a uschovajte si ho pre prípad ďalšej potreby.

SK

## 1- UPOZORNENIA

Je potrebné, aby ste si pozorne prečítali tento návod a aby ste dodržiavali nasledujúce odporúčania:

- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj vyhovuje príslušným normám a nariadeniam (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilita, o ochrane životného prostredia...).
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je teda možné ho používať na priemyselné účely.
- Tento prístroj nezapínajte v prašnej miestnosti ani v miestnosti, kde hrozí riziko požiaru.
- Do vnútra prístroja nikdy nekladajte žiadne predmety (napr.: ihly...)
- Prístroj neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky v stene neťahajte za prístroj ani za napájací kábel.
- Pred každým použitím úplne odtočte napájací kábel.
- Záruka neplatí, ak k poškodeniu došlo kvôli nesprávnemu používaniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## 2- DO POZORNOSTI SPOTREBITEĽA

• **UPOZORNENIE:** Aby sa zamedzilo nadmernému prehriatiu prístroja, **PRÍSTROJ NIKDY NEPRIKRÝVAJTE.**




- Radiátor nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov (záclon, aerosólov, riedidiel, apod.)
- Prístroj nikdy nepoužívajte v naklonenej polohe alebo položený ležmo.
- Je zakázané prístroj používať v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazénu.
- Dávajte veľký pozor, aby sa do vášho prístroja nedostala voda.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.
- Ak sa vzdialíte na dlhšiu dobu: **Tlačidlo A dajte do polohy  $\circ$  a prístroj odpojte zo siete**
- Elektrické rozvody v miestnosti, montáž zariadenia a jeho obsluha musia byť v súlade s technickými a bezpečnostnými normami a predpismi platnými vo Vašej krajine.

## 3- POUŽITIE V KÚPEĽNIACH (ochrana pred dosahom prúdu vody)

Konstruktívne riešenie ohrievača «IP21» umožňuje jeho inštaláciu vo všetkých miestnostiach Vášho domu alebo bytu vrátane priestorov, kde hrozí nebezpečenstvo priameho styku zariadenia s prúdom vody (kuchyňa, kúpeľňa a pod.),

## 4- PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

- Pred prvým použitím radiátora skontrolujte, či hodnoty napätia elektrickej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na prístroji a či je zariadenie prispôbené na napätie uvedené na prístroji.
- Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojitá elektrická izolácia )

## 5- BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### Tepelné zabezpečenie

- V tom prípade, ak sa prístroj zohreje nad normálnu mieru, bezpečnostné zariadenie vypne chod prístroja. Keď teplota klesne a prístroj sa ochladí, toto zariadenie automaticky znovu uvedie prístroj do prevádzky. Ak sa prístroj aj naďalej prehrieva bez toho, aby sa ochladil, alebo k prehrievaniu prístroja dochádza stále častejšie, tepelná poistka zastaví definitívne prevádzku prístroja. V tom prípade musíte prístroj zveriť na preskúšanie autorizovanému servisnému stredisku.



## 6- PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prv než radiátor uvediete do prevádzky, presvedčte sa, že:

- Poloha prístroja zodpovedá polohe predpísanej v návode na použitie.
- Mriežky vstupu a výstupu vzduchu nie sú ničím blokované a sú voľné.
- Prístroj je umiestnený na vodorovnej a stabilnej ploche.

### • Voľba funkcie :

Pomocou gombíka A zvolíte požadovanú funkciu tak, aby značka na gombíku bola oproti symbolu:

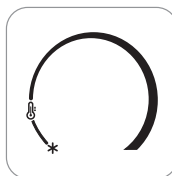
- $\circ$  : vypnutie
-  : "Silence" 1200W
-  : 2400W

### • Kontrolka:

- Kontrolka uvedenia pod napätie C svieti, akonáhle je prístroj pripojený na napätie.

### • Termostat :

Teplotu si môžete nastaviť podľa Vášho osobného želania tak, že pootočíte prepínačom B.



### • Nastavenie funkcie ochrana pred mrazom (\*):

Tato poloha Vám umožní automatické udržiavanie teploty nad 0°C v normálne tepelne izolovanej miestnosti, ktorej objem zodpovedá výkonu Vášho prístroja.

Zapojte radiátor do elektrickej siete a nastavte gombík B tak, aby bola značka na gombíku oproti symbolu (\*). Pootočením gombíka A zvolíte niektorú z týchto funkcií:

 alebo 





## 7- ÚDRŽBA

- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistíte pomocou mierne navlhčenej handričky.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.
- Odporúčame Vám čistiť vstupnú a výstupnú mriežku vzduchu aspoň raz ročne. (ak je to nutné použite vysávač).

## 8- SKLADOVANIE

- Kým prístroj uložíte, nechajte ho poriadne vychladnúť.
- Pri odkladaní prístroja omotajte prívodný kábel okolo podstavca a koniec kábla upevnite pružnou záchytkou (G).
- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujete ho v miestnosti, kde nie je vlhko.

## 9- V PRÍPADE PROBLÉMOV

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- Predtým, ako sa skontaktujete s jedným z našich autorizovaných servisných stredísk (zoznam vo Vašom potvrdenom záručnom liste), presvedčte sa, že :
  - prístroj je v normálnej prevádzkovej polohe ;
  - vstupná a výstupná mriežka vzduchu sú úplne odkryté.

## 10 - PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Váš prístroj obsahuje cetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.





Pred uporabo skrbno preberite priložena navodila in jih shranite.

SL

## 1- POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
- Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
- Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtičnik iz zidne vtičnice.
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odvit.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodb zaradi neprimerne uporabe.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

## 2- POMEMBNO OPOZORILO



- **POZOR: NE POKRIVAJTE APARATA, da ne bi prišlo do pregrevanja.**
- **Ne postavljajte aparata v bližino vnetljivih predmetov ali snovi (zavese, aerosoli, razredčila, itd.,...).**
- **Med uporabo aparat ne sme biti v nagnjenem ali ležečem položaju.**
- **Napravo se ne sme uporabljati v bližini bane, tuša, umivalnika, bazena.**
- **Pazite, da ventilator ne pride v stik z vodo.**
- **Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.**
- **Če odpotujete za dalj časa: stikalo A nastavite v položaj  ter napravo izklopite iz električnega omrežja**
- **Električna inštalacija v prostorih, inštalacija naprave in njena uporaba, mora biti v skladu s predpisi, ki veljajo v Vaši državi.**

## 3 - UPORABA NAPRAVE V KOPALNICI (zaščita proti škropljenju vode)

Naprava »IP21« je bila proizvedena tako, da jo je mogoče uporabljati v vseh prostorih vključno s tistimi prostori, kjer je sicer nevarnost električnega udara zaradi vode, ki brizga na vse strani (kuhinje, kopalnice, itd.)

## 4- NAPETOST

- Pred prvo uporabo aparata preverite, če je napetost napeljave takšna, kot je označena na aparatu in če je primerna glede na navedeno moč aparata.
- Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

## 5- VARNOSTNI UKREPI

### Toplotna varovalka

- V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, toplotna varovalka izključi celotno napravo.

## 6- ROKOVANJE Z NAPRAVO

Pred vklopom aparata preverite :

- ali je položaj aparata tak kot je opisan v teh navodilih,
- ali sta vhodna in izhodna odprtina za zrak prosti oziroma, ali je vstop in izstop zraka neoviran,
- ali aparat res stoji v vodoravnem in stabilnem položaju,

### Izbira funkcij aparata :

Želena funkcijo aparata izberete s pomočjo gumba A , tako da oznaka na gumbu stoji nasproti znaka, ki ga izbirate :

: ustavitev

: "Silence" 1200W

: 2400W

### Kontrolne lučke:

- Kontrolna lučka vklopa napetosti C: kontrolna lučka se prižge, ko aparat priključite v električno omrežje.

### Termostat :

Regulacijo temperature lahko izberete po želji tako, da obrnete stikalo B .



### Položaj - temperatura nad 0°C (★) :

To položaj vam omogoči avtomatično nastavitve temperature nad 0°C v sobi z normalno toploto izolajto, katere dimenzije odgovarjajo zmogljivosti vaše naprave.

Priključite aparat in obrnite gumb B tako, da bo oznaka na gumbu nasproti znaka (★) in obrnite gumb A za izbiro ene od naslednjih funkcij :  ali





## 7- VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
- POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.
- Mrežico za sesanje in pihanje zraka čistite vsaj enkrat letno. Priporočamo! (po potrebi uporabite sesalec).

## 8- POSPRAVLJANJE

- Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
- Preden pospravite napravo, ovijte kabel okoli podstavka. Vtičnik pritrdite na držalo (G).
- V času, ko naprave ne upravlja ne uporabljate jo spravite na suho mesto.

## 9- PROBLEMI IN MONTNJE

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico (glej seznam naše servisne mreže) preverite:
  - Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
  - Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

## 10 - SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je se mogoče uporabiti. Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo sel v predelavo.






Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le cu grijă.

## 1- ATENȚIE

Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare:

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cordonului.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizare casnică. Nu poate deci fi folosit pentru treburi industriale.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpere ce prezintă riscuri de incendiu.
- Nu introduceți, niciodată, un obiect în interiorul aparatului (de ex.: ace, etc.).
- Nu amplasați aparatul sub o priză de curent electric.
- Nu trageți de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Derulați complet cablul de alimentare, înainte de fiecare utilizare.
- Garanția va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanție sau de o altă persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.

## 2- FOARTE IMPORTANT


- **ATENȚIE: Pentru a evita riscurile de supraîncălzire, NU ACOPERIȚI NICIODATĂ APARATUL CU VREUN ALT OBIECT.**
- Nu utilizați radiatorul în apropierea obiectelor și produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solvenți, etc.)
- Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală.
- Nu utilizați aparatul în apropierea căzilor, dușurilor, chiuvetelor, piscinelor.
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.**
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- În cazul în care absenteți mai mult timp: puneți butonul A în poziția  și scoateți aparatul dumneavoastră din priză.
- **Instalația electrică a camerei, instalarea aparatului și utilizarea sa trebuie să fie conforme normelor în vigoare în țara dvs.**



## 3- UTILIZAREA ÎN SALA DE BAIE (protecție împotriva infiltrațiilor de apă)

Construcția aparatului «IP21» permite utilizarea sa în toate încăperile locuinței dvs., inclusiv cele în care există riscul de infiltrații sau curgeri de apă (bucătărie, baie, etc.)

## 4- TENSIUNE

- Înaintea primei utilizări, verificați ca tensiunea de la priza dumneavoastră să corespundă tensiunii indicate pe aparat și că instalația dumneavoastră de curent este adaptată puterii indicate pe aparat.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasa II (dublă izolare electrică .

## 5- SECURITATE

### Securitate termică

- În caz de supraîncălzire, un dispozitiv automat întrerupe alimentarea aparatului și o reia numai după racirea acestuia. Dacă defectul persistă sau se agravează, o siguranță termică întrerupe alimentarea aparatului; în acest caz se va apela la un centru de service autorizat, pentru repararea lui.

## 6- FUNCȚIONARE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, verificați că:

- Este respectată poziționarea aparatului, așa după cum este descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet libere.
- Aparatul este amplasat în poziție orizontală și stabilă.

### • Alegerea funcției :

Alegerea funcției dorite, cu ajutorul butonului A , plasând reperul butonului în dreptul simbolului:

 : oprire

 : "Silence" 1200W

 : 2400W

### • Led:



Led de punere sub tensiune C; se aprinde imediat ce aparatul este pus sub tensiune.

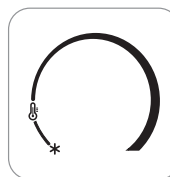
### • Termostatul :

Reglajul temperaturii se face, în funcție de senzația dumneavoastră de confort, prin întoarcerea butonului B .

### • Poziția în afară de îngheț ( \* ) :

Această poziție vă permite să mențineți temperatura în mod automat deasupra lui 0°C într-o încăpere izolată în mod normal și al cărei volum corespunde puterii aparatului dumneavoastră.

Puneți aparatul în priză, plasați reperul butonului B în dreptul simbolului ( \* ) și selecționați, cu ajutorul butonului A , una din funcțiile următoare:  sau 





## 7- ÎNTREȚINERE

- Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înainte oricărei operații de întreținere.
- Puteți să-l curățați cu un șifon ușor umed.
- **IMPORTANT:** nu utilizați niciodată produse abrazive pentru curățarea aparatului, deoarece riscați să stricați aspectul acestuia.
- Vă recomandăm să curățați grilele de intrare și ieșire a aerului cel puțin o dată pe an ; (curățați cu ajutorul unui aspirator dacă este necesar).

## 8- STRÂNSUL APARATULUI

- Este obligatoriu să lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l strânge în locul în care vreți să-l depozitați.
- Pentru a strânge aparatul dumneavoastră, puteți să înfășurați cordonul în jurul piciorului aparatul și să-l agățați de dispozitivul de prindere a cordonului (G).
- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.

## 9- CÂND SE IVESC PROBLEME

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Înainte de a contacta un Centru de service Rowenta autorizat (vezi lista de alături), asigurați-vă:
  - că aparatul se află în poziția normală de funcționare ;
  - că grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet destupate.

## 10 - PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.  
Predați aparatul unui centru de colectare!







Figyelmesen olvassa el még üzembe helyezés előtt, őrizze meg gondosan.

## 1- FONTOS TUDNIVALOK

Figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, és tartsa be az alábbi előírásokat:

- Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályban lévő biztonsági szabványoknak és előírásoknak (kiszélesztésre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, a villanyzsinórt és a konnektort.
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ez a készülék kizárólagosan háztartásban való felhasználásra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas.
- A készüléket ne használja poros vagy fokozott tűzveszélynek kitett helyiségben.
- A készülékbe ne dugjon semmilyen tárgyat (pl. tűt stb.).
- Ne tegye a készüléket közvetlenül a dugalj alá.
- Ne húzza meg a vezetéket vagy a készüléket, még akkor sem, ha a fali konnektorból akarja kihúzni a csatlakozódugaszt.
- Tekerje ki teljesen a vezetéket minden használat előtt.
- A készülék helytelen kezelésének következtében létrejövő esetleges meghibásodás esetén a garancia érvénytelen.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártóval, annak értékesítés utáni szolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel.

## 2- FONTOS TUDNIVALÓK




- **FIGYELEM : A túlmelegedés elkerülése érdekében, SOHA NE TAKARJA BE A KÉSZÜLÉKET.**
- Gyúlékony tárgyak és termékek közelében soha se használja radiátort (pl. függöny, aeroszolos termékek, hígítók, stb...)
- A készüléket soha se használja megdöntve vagy lefektetve.
- Ezt a készüléket fürdőkád, tusoló, mosdó vagy medence közelében nem szabad használni.
- Ügyeljen arra, hogy a ventilátorba ne kerüljön víz.
- Nedves kézzel ne érjen a készülékhez..
- Amennyiben hosszabb ideig távol tartózkodik, helyezze az A gombot a 0 pozícióba, és a készüléket húzza ki az elektromos hálózathoz.
- A helyiség elektromos felszereltségének, a készülék felszerelésének és használatának mindazonáltal meg kell felelniük az országban érvényes szabványoknak.

## 3- A FÜRDŐSZOBÁK HASZNÁLATA (vízfolyás elleni védelem)

A «IP21» készülék konstrukciója lehetővé teszi a ház összes helyiségének a használatát, ideértve azokat is, amelyek függőleges vízfolyás veszélyével járnak (konyha, fürdőszoba stb.)

## 4- A FESZÜLTÉG

- Mielőtt üzembehelyezné a készüléket, győződjön meg róla, hogy elektromos hálózati feszültsége megfelel a készüléken előírtaknak és van elegendő áramerősség.
- A készülék földelés nélkül is csatlakoztatható a hálózathoz. A készülék a II. kategóriába tartozik (kettős el. szigetelés .

## 5- BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### Hőbiztosíték

- Rendellenes melegedés esetén biztonsági berendezés lezárja a készüléket és amint lehűlt, újraindítja. Szükség esetén a hőbiztosíték véglegesen leállítja a készüléket, amit aztán csak egy ezzel megbízott szervizben lehet javíttatni.

## 6- A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék beindítása előtt győződjék meg az alábbiakról :

- A készülék az előírás szerinti helyzetben van.
- A levegő be- és kimeneteli rácsok teljesen szabadak.
- A készülék vízszintesen és stabilan áll.

### • Funkció kiválasztás :

Válassza ki a kívánt funkciót az A gomb segítségével oly módon, hogy a jelzés a kívánt funkcióval szemben legyen állítva.:

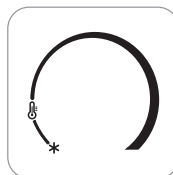
- : kikapcsolás
- ◻ : "Silence" 1200W
- ◻ : 2400W

### • Jelzőlámpa:

A "készülék feszültség alatt van" jelző C , kigyullad amint a készüléket áram alá helyezi.

### • Thermostát:

A hőmérséklet szabályzását kívánása szerint válassza meg az B kapcsoló elforgatásával .



### • 0°C feletti hőmérséklet-fokozat (\* ) :

Ez a fokozat lehetővé teszi, hogy az Ön készüléke teljesítményének megfelelő méretű normális hőszigetelésű helyiségben a hőmérsékletet automatikusan 0°C fölé tartsa. Kapcsolja be készülékét, fordítsa el a B gombot úgy, hogy az a \* -jelzéssel szemben legyen és fordítsa el az A gombot a következő funkciók kiválasztásához :

- ◻ vagy ◻





## 7- KARBANTARTAS

- A készülékelt bármilyen művelet elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
- Tisztításhoz használhatunk enyhén megnedvesített rongyot.
- FONTOS : Rongáló, oxidáló hatású terméket soha ne használjon, mert azzal a készülék külsejét rongálja.
- A légbeszívó és a légkífúvó védőhálóját legalább évi egy alkalommal tisztítsa ki (szükség esetén használjon porszívót).

## 8- RAKTAROZAS

- Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt elteszi.
- A készülék raktározása előtt a csatlakozó kábelt tekerje föl a készülék aljzatára és a végét erősítse a csipesszel a kábelhez (G).
- Amíg a készüléket nem használja, tárolja száraz helyen.

## 9- PROBLEMAK ES ÜZEMZAVAROK

- A készüléket ne szerelje szét. A rosszul vagy szakszerűtlenül javított készülék veszélyeztetheti a felhasználó egészségét és biztonságát.
- Mielőtt kapcsolatba lépne szervizhálózatunkkal (lásd a mellékelt listát), ellenőrizze:
  - hogy a készülék helyesen van-e üzembehelyezve
  - hogy a légbeszívó és légkífúvó védőhálója teljesen átengedi a levegőt.

## 10 - Első a környezetvédelem !

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen. 







Да се прочете внимателно преди употреба на апарата и да се запази за следващи справки.

## 1- ВНИМАНИЕ

Да се прочете внимателно преди употреба на уреда и да се спазват следните инструкции:

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, на щепсела и на кабела.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Този уред е предназначен единствено за употреба в домашни условия. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
- Не включвайте уреда в прашни помещения или такива, в които съществува опасност от пожар.
- Никога не поставяйте чуждо тяло в уреда (напр. игли и под.)
- Не поставяйте уреда непосредствено под електрически контакт.
- Не дърпайте захранващия или уреда, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
- Развивайте изцяло кабела преди всяко използване.
- Гаранцията се обезсилва при евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакъв риск, той трябва да се подмени от производителя, от сервиза, осъществяващ гаранционната му поръчка или от техник с подобна квалификация.


## 2- ВАЖНО

- **ВНИМАНИЕ** : За избягване на риска от прекалено затопляне **СЕ ПРЕПОРЪЧВА АПАРАТА ДА НЕ БЪДЕ ЗАКРИТ.** 
- **Да не се използва радиатора в близост с предмети и възпламенителни препарати /прегради, аерозол, разтворители и пр./**
- **Забранена е употребата на апарата в наклонено или легнало положение.**
- **Не използвайте апарата в близост до бани, душове, мивки, басейни.**
- **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
- **Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.**
- **При дълго отсъствие: Поставете бутон А на позиция  и изключете от захранването**
- **Електрическото захранване, инсталирането и използването на апарата трябва да съответствуват на нормите действащи във вашата страна.**

## 3- ИЗПОЛЗВАНЕ В БАНЯ (има защита от падаща вода)

Конструкцията на този апарат «IP21» позволява неговото използване във всички стаи на дома, включително и в тези, в които има опасност от падаща вода (кухня, баня и др.)

## 4- НАПРЕЖЕНИЕ

- Преди първа употреба да се провери че напрежението на инсталацията отговаря на това, указано върху апарата и че инсталацията е адаптирана за мощността на апарата.
- Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа / двойна ел. изолация ).

## 5- УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Бушон за температурата

- В случай на ненормално загряване, един модул за безопасност прекъсва работата на апарата и го включва автоматично отново след като изстине. Ако загряването се повтори или дори усилва, то тогава изгаря термичния бушон на апарата и това прекратява работата му окончателно. След това апарата трябва да се занесе на поправка на оторизиран сервиз.


## 6- УПОТРЕБА

Преди пускане в употреба трябва да проверите че :

- Позицията на апарата отговаря на изискванията, описани в техн. описание
- Мрежата за влизане и излизане на въздух е изцяло свободна
- Апаратът е сложен в хоризонтално, стабилно положение

### Избор на функцията :

Да се селектира желаната функция с помощ на копчето А , като се постави знака върху копчето срещу символа както следва :

 : спирание

 : "Silence" 1200W

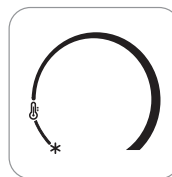
 : 2400W

### Сигнал :

- Сигнал за поставяне под напрежение С, който светва когато апаратът се постави под напрежение.



### Термостат :

Вие избирате температура според Вашето желание чрез бутона за включване (В).



### Положение на температурата над точката на замръзване ( \* ) :

Това положение дава възможност за автоматично регулиране на температурата над 0°C в стая с нормална температурна изолация, чийто размери отговарят на мощността на Вашия уред.

Включете апарата, превъртете копчето В така че знака да бъде срещу символа " \* " след което превъртете копчето А за да селектирате следните функции  или .





## 7- ПОДДЪРЖАНЕ

- Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
- Може да почиствате уреда с леко навлажен текстилен материал.
- **ВАЖНО:** Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.
- Предпоръчваме почистването на засмукващата мрежичка да бъде направено чрез продухване на въздуха поне един път в годината (в случай на необходимост използвайте прахосмукачка).

## 8- СЪХРАНЕНИЕ

- Обезателно да се остави да истине апарата преди да се прибере.
- Преди съхранение на уреда, кабелът се навива около стойката на уреда, като неговият край се захваща с клипса на кабел (G).
- Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.

## 9- ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Преди да се свържете с някой от нашите специализирани сервиси (прочетете приложения списък) проверете:
  - Дали уредът се намира в нормално положение за функциониране.
  - Дали мрежичките за засмукване и издухване на въздуха са изцяло проходими.

## 10 - ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани. Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.






Внимательно прочитайте перед использованием и сохраните.

## 1- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно прочитайте следующие рекомендации и соблюдайте их при использовании:
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды....).
- Каждый раз перед включением проверяйте исправное состояние прибора, розетки электропитания и шнура питания.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения. Никогда не используйте его в промышленных целях.
- Не используйте прибор в запыленном помещении или в помещении с риском возникновения пожара.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы внутрь прибора (например, иголки ....)
- Не устанавливайте прибор непосредственно под электрической розеткой.
- Не тяните за шнур питания или за прибор, даже для отключения из настенной розетки.
- Перед использованием полностью размотайте шнур.
- Гарантия аннулируется в случае возможных неисправностей, вызванных неправильной эксплуатацией прибора.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

## 2- ОЧЕНЬ ВАЖНО




- **ВНИМАНИЕ!** Во избежание риска перегрева НИКОГДА НЕ НАКРЫВАЙТЕ ВАШ АППАРАТ.
- Не используйте Ваш радиатор вблизи легковоспламеняющихся предметов (занавески, аэрозоли, растворители и т. д.).
- Не пользуйтесь аппаратом в наклонном и лежащем положении.
- Не устанавливайте аппарат непосредственно под электрической розеткой.
- Не пользуйтесь аппаратом вблизи ванной, душа, умывальника или бассейна.
- НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ВНУТРЬ ПРИБОРА.
- Не трогайте аппарат мокрыми руками.
- В случае длительного отсутствия: установите переключатель А в положение  и отключите прибор от сети.
- Установка прибора и его использование должно соответствовать действующим в стране пользователя нормативам.

## 3- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ВАННОЙ КОМНАТЕ (защита от проникновения воды)

Конструкция данного аппарата «IP21» позволяет использовать его в любой комнате дома, включая комнаты, где имеется риск попадания воды (кухня, ванная комната и т. д.).

## 4- НАПРЯЖЕНИЕ

- Перед первым использованием аппарата убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует мощности и напряжению, указанному на приборе. Рекомендуется подключать прибор в розетку с заземлением.
- Ваш прибор может работать без заземления. Он относится к классу II (двойная электроизоляция .

## 5- БЕЗОПАСНОСТЬ

### Защита от перегрева

- В случае аномального нагревания предохранительная система безопасности отключает аппарат, а после охлаждения вновь включает его автоматически. Если неполадки продолжают или становятся серьезнее, термозащитный элемент окончательно останавливает аппарат, в этом случае обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

## 6- ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед включением аппарата убедитесь в следующем:

- Установка аппарата, рекомендуемая в данной инструкции, выполнена правильно.
- Проследите, чтобы ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Прибор установлен на ровную и устойчивую поверхность.

### • Выбор функций:

Выберите желаемую функцию с помощью кнопки А, установив отметку кнопки напротив символа:

○ : Вкл.

■ : "Silence" 1200Вт

■ : 2400Вт

### • Световой указатель:

- Световой индикатор включения С загорается, как только Вы включите прибор.

### • Термостат :



Регулировка температуры производится на ваш выбор посредством установки переключателя В.



### • Положение «анти-мороз» (\*):

Это положение позволяет автоматически поддерживать комнатную температуру выше 0°C в нормально изолированной комнате, объем которой соответствует мощности вашего прибора.

Включите прибор и поверните кнопку В, чтобы отметка кнопки находилась напротив символа «\*», затем поверните кнопку А, чтобы выбрать одну из двух

следующих функций:  или 





## 7- УХОД

- Перед любыми операциями по уходу прибор должен быть отключен от сети.
- Вы можете чистить его с помощью влажной тряпки.
- **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь абразивными веществами во избежание повреждения поверхности аппарата.
- Рекомендуется прочищать решетки выпуска и забора воздуха один раз в год (при необходимости, пылесосом).

## 8- ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Обязательно дайте прибору остыть перед тем, как его убрать.
- Перед тем, как убрать вентилятор, закрутите сетевой шнур вокруг ножки прибора и закрепите его концом зажимом (G).
- Неиспользуемый радиатор храните в сухом месте.

## 9- В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

- Никогда не разбирайте ваш радиатор сами. Неправильно исправленный прибор может быть опасным для использования.
- Перед тем, как обратиться в уполномоченный сервисный центр, проверьте следующее:
  - прибор находится в нормальном режиме функционирования;
  - решетки выпуска и забора воздуха ничем не закрыты.

## 10 - НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично. Отдайте его в пункт сбора вторсырья.





Уважно прочитайте інструкцію перед використанням та зберігайте її Уважно прочитайте інструкцію перед використанням та зберігайте її



UK

## 1 - ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Абсолютно необхідно, щоб ви уважно ознайомилися з інструкцією та дотримувалися наступних рекомендацій:

- В цілях вашої безпеки, цей прилад відповідає діючим нормам і стандартам (директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища...).
- Перед кожним використанням перевіряйте нормальний загальний стан приладу, вилки і проводу.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними здібностями, розумовими або сенсорними, а також особами, які не мають достатнього досвіду чи знань, без нагляду відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм не було попередньо надано інструкції щодо користування приладом. Треба обов'язково наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цей прилад призначений тільки для домашнього використання, тому він не може застосовуватися для промислового вжиття.
- Не використовуйте прилад в запиленому приміщенні або в приміщенні, де існує ризик виникнення пожежі.
- В жодному разі не уставляйте будь-які речі усередину приладу (наприклад, голки...).
- Не розміщуйте прилад безпосередньо під розеткою живлення.
- Для вимкнення приладу з електромережі, не тягніть його за провід живлення або за сам прилад.
- Перед кожним використанням повністю розмотуйте провід.
- В разі ушкоджень, пов'язаних з неправильним використанням, гарантію буде скасовано.
- В разі ушкодження проводу живлення, щоб запобігти небезпеці, його необхідно замінити у виробника, у відділі післяпродажного обслуговування або в особи аналогічної кваліфікації.


## 2 - ДУЖЕ ВАЖЛИВО

- **Увага: щоб запобігти перегрівання, В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ НАКРИВАЙТЕ ПРИЛАД.** 
- **Не користуйтеся приладом біля ванни, душу, умивальнику, басейну.**
- **Тримайте прилад на відстані від будь-яких займистих об'єктів чи продуктів (завіс, аерозольних упакувань, розчинників, тощо ...).**
- **Завжди використовуйте прилад тільки у вертикальному становищі.**
- **Не торкайтеся приладу вологими руками.**
- **Стежте за тим, щоб в жодному разі вода не проникала усередину приладу.**
- **В разі довгої відсутності: виставте регулятор температури A в положення  і вимкніть прилад із електромережі.**
- **У будь-якому випадку способи установлення і використання приладу повинні відповідати вимогам нормативних документів, чинних у вашій країні.**

## 3 - ВИКОРИСТАННЯ У ВАННИХ КІМНАТАХ (захист від низхідних потоків води)

Будова цього приладу IP21 дозволяє використовувати його у будь-яких частинах помешкання, у тому числі там, де існує ризик сходження вертикального потоку води (кухня, ванна кімната, тощо...).

## 4 - НАПРУГА

- Перед першим використанням перевірте, що параметри вашої електромережі відповідають напрузі та потужності, що зазначені на приладі.
- Ваш прилад може бути увімкнений у розетку без заземлення. Апарат належить до класу II (подвійна електрична ізоляція .

## 5 - МІРИ БЕЗПЕКИ

Термічна безпека:

- В разі перегрівання, захисний пристрій перериває роботу приладу, а потім автоматично увімкне його після охолодження. Якщо недолік продовжує відчуватися або підсилюється, термічний запобіжник остаточно зупиняє прилад. В такому разі потрібно звернутися до уповноваженого сервісного центру.




## 6 - РОБОТА ПРИЛАДУ

Перед використанням приладу перевірте, що:

- становище приладу співпадає з описаним в даній інструкції
- ґрати надходження і виходу повітря повністю очищені
- прилад розміщено на стійкій горизонтальній поверхні.

### • Вибір функцій:

Виставте бажану функцію за допомогою регулятора A, виставивши відмітку проти значка:

-  : зупинка роботи
-  : "Silence" 1200Вт
-  : 2400Вт

### • Індикатор:

- Індикатор увімкнення під напругу В (мал.3) засвітлюється, як тільки прилад увімкнено під напругу.



### • Термостат

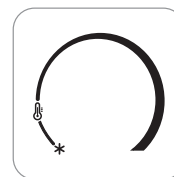
В залежності від вашого почуття комфорту, температуру можна регулювати за допомогою регулятора A (мал. 3).

### • Положення «Захист від замерзання» \*: \* :

В цьому положенні, в нормально ізольованому приміщенні, об'єм якого відповідає потужності вашого приладу (2000Вт), автоматично буде підтримуватися температура вища за 0°C.

Увімкніть прилад до електромережі та поверніть регулятор A (мал. 3), виставивши його відмітку проти значка « \* ».

За допомогою регулятора A виберіть одну з нижченаведених функцій:  або .





## 7 - ДОГЛЯД

- Обов'язково вимикайте прилад перед будь-якою операцією по догляду.
- Прилад можна чистити за допомогою злегка змоченої ганчірки.
- **ВАЖЛИВО:** ніколи не використовуйте абразивні засоби, які можуть ушкодити поверхню приладу.
- Ми радимо вам очищувати ґрати надходження і виходу повітря принаймні один раз на рік (в разі необхідності, за допомогою пилососу).

## 8 - ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

- Перед тим, як прибрати прилад, обов'язково дайте йому охолонути.
- Для того, щоб прибрати прилад, ви можете обкрутити провід навколо ніжки апарату і закріпити його кінець за допомогою фіксатору (G).
- Коли ви не користуєтеся приладом, зберігайте його в сухому приміщенні.

## 9 - В РАЗІ НЕСПРАВНОСТІ

- В жодному разі не розбирайте прилад самостійно. Використання погано відремontованого апарату може бути небезпечним для споживача.
- Перед тим, як звернутися до уповноваженого сервісного центру нашої мережі (дивіться блакитний номер, зазначений наприкінці інструкції), перевірте, що:
  - регулятори приладу знаходяться в становищі, відповідному до роботи;
  - ґрати надходження і виходу повітря повністю очищені.

## 10 - ПРИЙМАЙТЕ УЧАСТЬ В ОХОРОНІ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Ваш прилад містить в собі численні комплектуючі, виготовлені з цінних матеріалів або з матеріалів, що можуть бути використані повторно. Після закінчення строку служби приладу здайте його в пункт приймання або, через відсутність такого, в уповноважений сервісний центр для подальшої обробки.







Enne seadme tarvituselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend ja ohutustehnika eeskirjad.



ET

## 1 – TÄHELEPANU

Lugege tingimata käesolev kasutusjuhend läbi ja järgige alljärgnevat suunisteid:

- Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade kehtestatud standarditele ja kehtiva seadusandlusega sätestatud (Madalpinge direktiiv, Elektromagnetiline vastavus, Keskkond...).
- Iga kord enne kasutamist veenduge seadme, pistiku ning elektrijuhtme laitmatu korrasolekus.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (sealhulgas ka lastele), samuti isikutele, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised või kogemused, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on õpetanud neid seadet õigesti käsitsema või nad kasutavad seda juhendaja järelevalve all. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- See seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodustes tingimustes. Seadet ei ole seega lubatud kasutada tööstuslikel eesmärkidel.
- Ärge kasutage seadet tolmustes ruumides ega tuleohtlikes ruumides.
- Ärge sisestage seadmesse võõrkehi (nt: nöelu...)
- Ärge asetage seadet otse voolupesale alla.
- Seinakontaktist eemaldamiseks ei ole lubatud seadet tõmmata elektrijuhtmest ega seadmest endast.
- Iga kord enne seadme kasutamist tuleb selle juhe lõpuni lahti kerida.
- Seadme garantii ei laiene seadme väärkasutamisest põhjustatud võimalikele kahjustustele seadme juures.
- Kahjustunud elektrijuhe tuleb mis tahes ohuolukorra vältimiseks lasta kas tootjal, tootja müügiesindusel või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.


## 2 – TÄHTIS TEADA

- **Tähelepanu: selleks et vältida seadme ülekuumenemist, EI OLE MITTE MINGIL JUHUL LUBATUD SEADET KATTA.** 
- **Seadet ei ole lubatud kasutada vanni, duši, kraanikausi või basseini läheduses.**
- **Ärge kasutage radiaatorit süttimisohtlike esemete või toodete läheduses (kardinad, aerosoolpihustid, lahustid, jne.).**
- **Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud kasutada kallutatud asendis või küllili asetatuna.**
- **Ärge puudutage seadet niiskete kätega.**
- **Jälgige, et seadmesse ei satuks mitte mingil juhul vett.**
- **Juhul kui seadet ei kasutata pikemaajaliselt: suunake lüliti A asendisse  ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.**
- **Seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad ükskõik millistes oludes vastama riigis kehtivatele seadustele.**

## 3 – KASUTAMINE VANNITOAS (KAITSE VEEPRITSMETE VASTU)

Seadme ehitus (IP21) lubab selle kasutamist kõigis eluruumides, sealhulgas kohtades, kus on võimalik vertikaalselt langevate veetiljade olemasolu (köögid, vannitoad jne.).

## 4 – PINGE

- Jälgige enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist, et pinge vooluvõrgust vastaks täpselt seadme poolt tarbitavale ja seadmele märgitud voolupingele ja seda, et seade ei põhjustaks elektrisüsteemis ülekoormust.
- Seadet on võimalik kasutada ka ilma maandusotsata pistikupesadest. Käesoleva seadme näol on tegemist II klassi aparaadiga (kahekordne elektrisolatsioon .

## 5 – OHUTUS

Termiline ohutus:

- Seadme ülekuumenemise korral lülitage seadme turvapiiraja seadme välja ning seadme jahtudes taas automaatselt sisse. Juhul kui häire seadme töös avaldub taas või võimendub, seiskab termokaitse seadme töö lõplikult, mistõttu tuleb seade toimetada volitatud teenindusettevõttesse.

## 6 – SEADME TOIMIMINE

**Enne seadme sisselülitamist veenduge, et:**

- seade on paigaldatud vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud suunistele
- seadme õhuvõtu ja õhu puhumise ribad ei ole mitte mingil moel takistatud
- seade on paigaldatud horisontaalsele ja kindlale pinnale

### • Funktsiooni valik:

Valige nupu A abil soovikohane funktsioon, nii et nupul olev märgis on vastava sümboliga kohakuti:

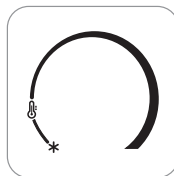
- : seisatud
- : "Silence" (vaikne) 1200W
- : 2400W

### • Märgutuli:

Seadme voolutoidet tähistav märgutuli C, mis süttib kohe, kui lülitate seadme vooluvõrku.

### • Termostaat:

Nupuga B on võimalik reguleerida temperatuuri vastavalt oma vajadustele ja mugavusele.



### • Külumise vältimine \* :

See automaatfunktsioon võimaldab teil hoida ruumis, mille termoisolatsioon vastab normaaltingimustele ja mille mõõtmed vastavad seadme tööväimele, temperatuuri üle 0°C.

Lülitage seade vooluvõrku ja keerake nupp B sellisesse asendisse, et nupule olev märgis asetuks kohakuti sümboliga « \* ».

Valige nupuga A üks kahest järgnevast funktsioonist:  või .





## 7 – HOOLDUS

- Igasuguste hooldustoimingute tegemiseks tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Seadet võib puhastada kergelt niiske lapiga.
- **TÄHTIS TEADA:** ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid tooteid, sest need võivad rikkuda toote välisilme.
- Soovituslik on puhastada õhuvõtu ja õhu puhumise avasid vähemalt üks kord aastas (vajadusel puhastage tolmuimejaga).

## 8 – SEADME HOIDMINE

- Enne seadme hoiulepanekut tuleb alati lasta seadmel täielikult maha jahtuda.
- Seadme hoiulepanekuks kerige selle elektrijuhe ümber seadme jala ning fikseerige see elektrijuhtme hoidikusse (G).
- Seadme kasutamisperioodide vahelisel ajal tuleb seadet hoida niiskuse eest kaitsstud ruumis.

## 9 – TÕRKE KORRAL SEADME TÖÖS

- Ärge asuge kunagi seadet oma jõul lahti monteerima. Mitte nõuetekohaselt parandatud seade võib kujutada endast ohtu seadme kasutajale.
- Enne kui võtate ühendust volitatud teenindusettevõttega, veenduge, et:
  - seade on asetatud seadme töötamiseks ettenähtud asendisse;
  - õhuvõtu ja õhu puhumise avad ei ole mitte mingil moel tõkestatud.

## 10 – ÜHESKOOS KESKKONDA SÄÄSTES!

See seade sisaldab mitmeid taaskasutatavaid või ümbertöödeldavaid materjale.

Tooge seade vaid spetsiaalsesse kogumisjaama või selle puudumisel volitatud teenindusettevõttesse, kus teie seade utiliseeritakse vastavalt eeskirjadele







Prieš naudodami aparatą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos patarimus.

## 1. ĮSPĖJIMAI

Būtina atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir laikytis šių patarimų.

- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite bendrą aparatą, kištuko ir laido būklę.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai dėl jų saugumo atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna šio aparato naudojimo instrukcijas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su aparatu.
- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jokiu būdu jis neturi būti naudojamas pramoninėje aplinkoje.
- Nenaudokite aparato dulkeitoje patalpoje arba patalpoje, kurioje gali kilti gaisras.
- Niekada neikiškite į aparato vidų jokių daiktų (pvz., adatų ir pan.).
- Nedėkite aparato tiesiai po sieniniu elektros lizdu.
- Netraukite maitinimo laido ar aparato net norėdami ištraukti laidą iš sieninio elektros lizdo.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami aparatą visiškai išvyniokite elektros laidą.
- Garantija panaikinama, jeigu aparatas sugenda dėl netinkamo naudojimo.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, gamintojo centras, kuris įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų jokio pavojaus.


## 2. LABAI SVARBU

- **Dėmesio! Kad šildymo aparatas neperkaistų, NIEKADA NEUŽDENKITE JO.** 
- Nenaudokite aparato šalia vonios, dušo, prausyklos, baseino.
- Nenaudokite aparato arti lengvai užsidegančių daiktų ir gaminių (užuolaidų, aerozolių, skiediklių ir t.t.).
- Niekada nenaudokite aparato, kai jis yra pasviręs arba paguldytas horizontaliai.
- Nelieskite aparato drėgnomis rankomis.
- Niekada neleiskite, kad vanduo patektų į aparato vidų.
- Jei aparato nenaudosite ilgesnį laiką, A mygtuką nustatykite ties padėtimi  ir išjunkite aparatą iš elektros lizdo.
- Vis dėlto aparato įrengimas ir jo naudojimas turi atitikti Jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.

## 3. NAUDOJIMAS VONIOS KAMBARYJE (APSAUGA NUO VANDENS)

Šio „IP21“ aparato konstrukcija suteikia galimybę jį naudoti visose namo patalpose, taip pat ir tokiose, kuriose yra vertikalaus vandens nutekėjimo rizika (virtuvė, vonios kambarys ir t.t.).

## 4. ĮTAMPA

- Prieš pirmą kartą naudodami aparatą patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato ir yra pritaikyta naudoti nurodyto galingumo aparatą.
- Šis aparatas gali veikti įjungtas į elektros lizdą be sąlyčio su žeme. Tai yra II klasės aparatas (dviguba elektros izoliacija ).

## 5. SAUGUMAS

Apsauga nuo perkaitimo

- Jeigu aparatas neįprastai įkaista, automatinis saugumo mechanizmas nutraukia aparato veikimą ir vėl jį įjungia po to, kai aparatas atvėsta. Jeigu gedimas pasikartoja arba tampa rimtesnis, terminis saugiklis visiškai išjungia aparatą: tuomet būtina jį nunešti į įgaliotą priežiūros centrą.




## 6. VEIKIMAS

**Prieš įjungdami aparatą įsitinkite, kad:**

- yra laikomasi šioje instrukcijoje aprašytų reikalavimų dėl aparato padėties;
- oro įsiurbimo ir išpūtimo grotelės yra visiškai neužkimštos;
- aparatas yra ant lygaus ir tvirto horizontalaus paviršiaus.

### • Funkcijos parinkimas

Pasirinkite norimą funkciją pasukę A mygtuką taip, kad mygtuko brūkšnelis būtų prieš simbolį:

-  : išjungimas
-  : „Silence“ 1200 W
-  : 2400 W

### • Lemputė

Įjungimo lemputė C užsidega, kai aparatas įjungiamas.



### • Termostatas

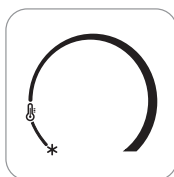
Temperatūra reguliuojama taip, kad būtų patogų, sukant B mygtuką.

### • Padėtis „neužšalimas“ \* :

Ši padėtis leidžia automatiškai palaikyti aukštesnę negu 0°C temperatūrą normaliai izoliuotoje patalpoje, kurios plotas atitinka aparato galingumo lygį.

Įjunkite aparatą į elektros lizdą ir pasukite B mygtuką taip, kad mygtuko brūkšnelis būtų prieš simbolį « \* ».

Pasukite A mygtuką norėdami pasirinkti vieną iš šių funkcijų:  arba .





## 7. APARATO PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros veiksmus būtinai išjunkite aparatą iš elektros lizdo.
- Aparatą galite valyti šiek tiek sudrėkintu skudurėliu.
- SVARBU: niekada nevalykite aparato šveitimui skirtomis priemonėmis, taip galite sugadinti jo paviršių.
- Oro įsiurbimo ir išpūtimo grotelės rekomenduojame valyti ne rečiau kaip kartą per metus (jeigu reikia, išsiurbkite siurbliu).

## 8. SUTVARKYMAS

- Prieš tvarkydami būtinai leiskite aparatui atvėsti.
- Norėdami padėti aparatą į vietą galite apvynioti laidą aplink aparato padą ir laido galą prispausti laido spaustuku (G).
- Kai aparato nenaudojate, laikykite jį nuo drėgmės apsaugotoje patalpoje.

## 9. SUTRIKUS VEIKIMUI

- Niekada patys neardykite aparato. Blogai pataisytas aparatas gali būti pavojingas naudotojui.
- Prieš kreipdamiesi į mūsų tinklo įgaliotą priežiūros centrą, įsitikinkite:
  - kad aparato veikimo padėtis normali;
  - kad oro įsiurbimo ir išpūtimo grotelės yra visiškai neužkimštos.

## 10. PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!

Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti. Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į kitą įgaliotą priežiūros centrą, kad jis būtų perdirbtas.





Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības tehnikas noteikumus.

## 1 - BRĪDINĀJUMI

Obligāti izlasiet šo pamācību un ievērojiet turpmāk minētās norādes:

- Ievērojot drošības apsvērumus, ierīce izstrādāta atbilstoši piemērojamām normām un noteikumiem (direktīvām, kas skar zemsprieguma, elektromagnētiskās saderības, vides un citus saistītus jautājumus).
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet vai ierīce, tās kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (arī bērniem), kuru fiziskās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas vai kurām trūkst pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumus, kad ierīce tiek lietota kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā, vai arī ievērojot šīs personas iepriekš sniegtās norādes par ierīces drošu lietošanu. Raugieties, lai ar ierīci nerotātos bērni.
- Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās. Tāpēc nelietojiet ierīci rūpnieciskajiem nolūkiem.
- Nelietojiet ierīci vidē, kur tā var pārklāties ar putekļiem vai viegli uzliesmot.
- Nelieciet ierīcē nevajadzīgus priekšmetus (piemēram, adatas).
- Nenovietojiet ierīci tieši zem kontaktlīdždas.
- Nekad neraujiet elektrības vadu, arī ne tādēļ, lai atvienotu ierīci no strāvas.
- Pirms lietošanas atritiniet vadu.
- Garantija nav spēkā attiecībā uz iespējamajiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to nomaina ražotāja pārstāvis, tehniskās apkopes dienesta darbinieks vai kāda cita kvalificēta persona.

## 2 - ĻOTI SVARĪGI!




- **Uzmanību: nepieļaujiet ierīces pārkaršanu – NEAPSEDZIET TO!**
- **Nelietojiet ierīci vannas, dušas kabīnes, izlietnes vai baseina tuvumā.**
- **Neizmantojiet radiatoru viegli uzliesmojošu objektu vai vielu tuvumā (aizkari, aerosoli, šķīdinātāji un tml.).**
- **Nekad nedarbiniet ierīci, ja tā novietota slīpi vai guļus.**
- **Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.**
- **Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.**
- **Ja ierīce ilgstoši neieslēdzas, pārslēdziet slēdzi A  pozīcijā un atvienojiet ierīci no strāvas.**
- **Ierīce jāuzstāda un jālieto saskaņā ar valstī spēkā esošajām normām.**

## 3 - LIETOŠANA VANNAS ISTABĀ (AIZSARDZĪBA PRET ŪDENS IEKĻŪŠANU IERĪCĒ)

Ierīces IP21 uzbūve pieļauj tās izmantošanu visās telpās, arī tādās, kur pastāv vertikālas ūdens noplūdes risks (virtuve, vannas istaba u.c.).

## 4 - SPRIEGUMS

- Pirms pirmās lietošanas pārlicinieties, ka elektroinstalācijas spriegums un jauda atbilst uz ierīces norādītajām.
- Ierīce darbosies arī tad, ja pieslēgsiet to kontaktlīdždai bez zemejuma. Šī ir II klases iekārta (dubultā elektriskā izolācija ).

## 5 - DROŠĪBA

Siltumaizsardzība:

- Ja ierīce ir pārāk uzkarusī, drošības mehānisms to automātiski izslēdz, bet vēlāk – kad ierīce atdzisusi – iedarbina no jauna. Ja ierīce pastāvīgi pārkarst, termiskais drošinātājs no atslēdz pavisam. Tādā gadījumā ierīce jānogādā pilnvarotā apkopes dienestā.

## 6 - DARBĪBA

**Pirms ieslēgšanas pārlicinieties, ka:**

- ierīce uzstādīta tādā pozīcijā, kā norādīts šajā pamācībā;
- nekā neaizklāj gaisa plūsmas paredzētās atveres;
- ierīce stabili novietota uz horizontālas un līdzenas virsmas.

### • Funkcijas izvēle:

Ar slēdža A palīdzību izvēlieties vēlamu funkciju, uzstādot slēdža rādītāju preti simbolam:

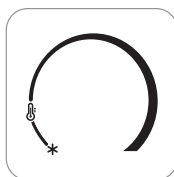
- : izslēgšana
- : „Klusums” 1200 W
- : 2400 W

### • Lampa:

Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, iedegas darba lampa C.

### • Termostats:

Nodrošiniet labsajūtu, pielāgojot vēlamu temperatūru ar slēdža B palīdzību.



### • Neaizsalšanas režīms \* :

Šī pozīcija ļauj izolēt a un ierīces jaudai piemērotā telpā automātiski uzturēt temperatūru, kas augstāka par 0°C. Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un pagrieziet slēdža B rādītāju preti simbolam « \* ».

Pagrieziet slēdzi A, lai izvēlētos vienu no šīm funkcijām:  vai  .





## 7 - APKOPE

- Pirms apkopes obligāti izslēdziet ierīci.
- Jūs to varat tīrīt ar nedaudz mitru lupatīņu.
- **SVARĪGI!** Netīriet ierīci ar abrazīviem līdzekļiem, kas spēj sabojāt ierīces korpusu.
- Atveres gaisa plūsmai iesakām tīrīt vismaz reizi gadā (nepieciešamības gadījumā ar putekļusūcēju).

## 8 - GLABĀŠANA

- Pirms novietojat ierīci glabāšanai, ļaujiet tai atdzist.
- Elektrības vadu var aptīt ap ierīces pamatni un vada galu ielikt vada fiksatorā (G).
- Ja nelietojat ierīci, novietojiet to glabāšanai sausā vietā.

## 9 - PROBLĒMU GADĪJUMĀ

- Nekad nemēģiniet paši izjaukt ierīci. Nekvalitatīvi salabota ierīce var apdraudēt tās lietotāja veselību.
- Pirms sazināties ar pilnvaroto apkopes dienestu, pārbaudiet, vai:
  - ierīce patiešām nav darba kārtībā;
  - nekas neaizklāj gaisa plūsmai paredzētās atveres.

## 10 - SAUDZĒSĪM APKĀRTĒJO VIDĪ!

Ierīce izgatavota no vairākiem atkārtoti lietojamiem vai otrreiz pārstrādājamiem materiāliem.

Nogādājiet ierīci savākšanas punktā vai, ja tāda nav, pilnvarotajā apkopes dienestā, kur tiks veikta tās apstrāde.






Pročitajte pažljivo i čuvajte na sigurnom mjestu.

## 1- UPOZORENJA

Veoma je važno da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i pridržavate se datih smernica.

- Zbog vaše bezbednosti ovaj aparat ispunjava važeće standarde i propise (Direktivu o niskoj voltaži, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine...).
- Prije upotrebe uvek provjerite stanje aparata, utičnice i električnog kabla.
- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i djecu) sa umanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez potrebnog iskustva i znanja, izuzev ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu bezbednost, ili ako im ta osoba nije dala potrebne savjete o upotrebi aparata. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa aparatom.
- Kabl ili aparat nemojte vući čak ni kada želite izvući utikač iz utičnice.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Zato se ne smije koristiti u industrijskim postrojenjima.
- Aparat nemojte koristiti u prostoriji s puno prašine niti u prostoriji gdje postoji opasnost od požara.
- U aparat nikada nemojte gurati predmete (npr. igle...).
- Aparat nikada nemojte postavljati neposredno ispod električne utičnice.
- Električni kabl potpuno odmotajte prije svake upotrebe.
- Garancija neže važiti u slučaju da je šteta nastala neodgovarajućom upotrebom.
- Da bi se izbjegla svaka moguća opasnost, oštećeni kabl mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

## 2 - VEOMA VAŽNO


- **UPOZORENJE: GRIJALICU NEMOJTE PREKRIVATI da ne bi došlo do pregrijavanja.**
- **Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavesa, aerosola, rastvarača itd).**
- **Aparat nikada nemojte koristiti u nagnutom ili horizontalnom položaju.**
- **Aparat nemojte koristiti u blizini kupatila, tuša, slivnika ili bazena.**
- **NIKADA NEMOJTE DOZVOLITI DA VODA PRODRE U APARAT.**
- **Aparat nemojte dodirivati mokrim rukama.**
- **U slučaju dugog odsustva: dugme A stavite u položaj  i izvucite utikač iz utičnice.**
- **Postavljanje aparata i njegova upotreba moraju ispunjavati propise koji važe u vašoj zemlji.**



## 3 - UPOTREBA U KUPAONICI (ZAŠTITA OD PRSKANJA VODE)

Konstrukcija ovog aparata « IP21 » dozvoljava njegovu upotrebu u svim dijelovima kuće, uključujući i tamo gdje postoji rizik od vertikalnog prskanja vode (kuhinja, kupaonica, itd ...).

## 4 - NAPON

- Prije prve upotrebe provjerite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na aparatu i da li su električne instalacije prilagođene naznačenom nivou snage.
- Aparat se može koristiti sa utikačem bez uzemljenja. Riječ je o aparatu klase II (dupla električna izolacija ).

## 5 - BEZBEDNOST

Toplotna bezbednost:

- U slučaju preteranog zagrijavanja, bezbednosni uređaj isključuje aparat i automatski ga uključuje kada se ohladi. Ako problem i dalje postoji ili postaje još gori, termalni osigurač gasi aparat posle čega ga morate odnijeti u ovlašteni servis.




## 6 - RAD

**Prije uključivanja aparata provjerite:**

- da li je postavljen kako je opisano u ovim uputstvima
- da li stoji na ravnoj, horizontalnoj površini i
- da li ispred pregrade za usisavanje i izbacivanje vazduha ima nekakvih prepreka.

### • Izbor funkcija

Izaberite željenu funkciju tako što ćete okrenuti prekidač (A) i postaviti ga tako da oznaka na njemu bude naspram jednog od sljedećih simbola:

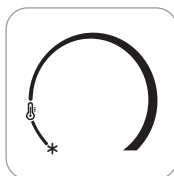
-  : Isključeno
-  : "Tišina" 1200W
-  : 2400W

### • Pokazivač:

Pokazivač C, Uklj/isklj, svijetli kada se aparat uključi.

### • Termostat:

Temperaturu koja vam odgovara podesite okretanjem dugmeta B.



### • Temperatura iznad tačke smrzavanja \* :

Ova funkcija vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg aparata. Priključite aparat i okrenite dugme B da bi se linija na njemu našla naspram simbola " \* ".

Okrenite prekidač A da biste izabrali jednu od sljedećih funkcija:  ili .





## 7 - ČIŠĆENJE

- Utikač aparata morate izvući iz utičnice prije nego započnete s čišćenjem.
- Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
- VAŽNO: Nikada nemojte koristiti abrazivne proizvode koji mogu oštetiti spoljašnjost aparata.
- Preporučujemo vam da rešetke usisnika i ispusta vazduha očistite najmanje jednom godišnje (usisajte usisivačem ako je potrebno).

## 8 - ČUVANJE

- Veoma je važno da ostavite aparat da se ohladi prije nego ga sklonite.
- Kada želite odložiti aparat, obmotajte kabl oko postolja, a njegov kraj zakačite kopčom (G).
- Aparat koji ne koristite držite na suhom mjestu.

## 9 - U SLUČAJU PROBLEMA

- Aparat nikada nemojte rastavljati sami. Neadekvatno popravljeni aparat može predstavljati rizik za korisnika.
- Prije nego stupite u kontakt sa ovlaštenim servisom, uradite sljedeće:
  - podesite aparat na normalan način rada
  - potpuno očistite rešetke otvora za usisavanje i izbacivanje vazduha

## 10 - ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MJESTU!

Aparat je napravljen od vrijednih materijala koji se mogu obnoviti ili reciklirati. Odložite ga na predviđeno mesto.









Pročitajte pažljivo i čuvajte na sigurnom mestu.

## 1- UPOZORENJA

Veoma je važno da pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da se pridržavate datih smernica.

- Zbog vaše bezbednosti ovaj aparat ispunjava važeće standarde i propise (Direktivu o niskoj voltaži, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine...).
- Pre upotrebe uvek proverite stanje aparata, utičnice i električnog kabla.
- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez potrebnog iskustva i znanja, izuzev ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu bezbednost, ili ako im ta osoba nije dala potrebne savete o upotrebi aparata. Decu treba nadzirati da se ne bi igrala sa aparatom.
- Kabl ili aparat nemojte vući čak ni kada želite da izvucete utikač iz utičnice.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Zato se ne sme koristiti u industrijskim postrojenjima.
- Aparat nemojte koristiti u prostoriji s puno prašine niti u prostoriji gde postoji opasnost od požara.
- U aparat nikada nemojte gurati predmete (npr. igle...).
- Aparat nikada nemojte postavljati neposredno ispod električne utičnice.
- Električni kabl potpuno odmotajte pre svake upotrebe.
- Garancija neće važiti u slučaju da je šteta nastala neodgovarajućom upotrebom.
- Da bi se izbegla svaka moguća opasnost, oštećeni kabl mora da zameni proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.


## 2 - VEOMA VAŽNO

- **Upozorenje: GREJALICU NEMOJTE PREKRIVATI da ne bi došlo do pregrevanja.** 
- **Aparat nemojte koristiti u blizini kupatila, tuša, slavina ili bazena.**
- **Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavesa, aerosola, rastvarača itd).**
- **Aparat nikada nemojte koristiti u nagnutom ili horizontalnom položaju.**
- **Nikada nemojte dozvoliti da voda prodre u aparat.**
- **Aparat nemojte dodirivati mokrim rukama.**
- **U slučaju dugog odsustva: dugme A stavite u položaj  i izvucite utikač iz utičnice.**
- **Postavljanje aparata i njegova upotreba moraju da ispunjavaju propise koji su na snazi u vašoj zemlji.**

## 3 - UPOTREBA U KUPATILU (ZAŠTITA OD VODE )

Konstrukcija ovog uređaja « IP21 » omogućava da se on koristi u svim prostorijama kuće, uključujući i one u kojima postoji rizik od direktnih mlazova vode (kuhinja, kupatilo, itd.).

## 4 - NAPON

- Pre prve upotrebe proverite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na aparatu i da li su električne instalacije prilagođene naznačenom nivou snage.
- Aparat se može koristiti sa utikačem bez uzemljenja. Radi se o aparatu klase II (dupla električna izolacija .

## 5 - BEZBEDNOST

Toplotna bezbednost:

- U slučaju preteranog zagrevanja, bezbednosni uređaj isključuje aparat i automatski ga uključuje kada se ohladi. Ako problem i dalje postoji ili postaje još gori, termalni osigurač gasi aparat posle čega mora biti odnesen u ovlašćeni servis.




## 6 - RAD

**Pre uključivanja aparata proverite:**

- da li je postavljen kako je opisano u ovim uputstvima
- da li je postavljen na ravnu, horizontalnu površinu i
- da li ispred pregrade za usisavanje i izbacivanje vazduha ima nekakvih prepreka.

### • Izbor funkcija:

Izaberite željenu funkciju tako što ćete okrenuti prekidač (A) i postaviti ga tako da oznaka na njemu bude naspram jednog od sledećih simbola:

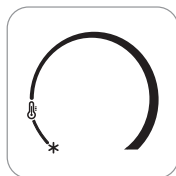
-  : Isključeno
-  : "Tišina" 1200W
-  : 2400W

### • Pokazivač:

Pokazivač C, Uklj/isklj, svetli kada se aparat uključuje.

### • Termostat:

Temperaturu koja vam odgovara podesite okretanjem dugmeta B.



### • Temperatura iznad tačke smrzavanja \* :

Ova funkcija vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg aparata. Priključite aparat i okrenite dugme B da bi se linija na njemu našla naspram simbola " \* ".

Okrenite prekidač A da biste izabrali jednu od sledećih funkcija:  ili .





## 7 - ČIŠĆENJE

- Utikač aparata morate izvući iz utičnice pre nego što počnete s čišćenjem.
- Aparat možete čistiti blago navlaženom krpom.
- VAŽNO: Nikada nemojte da koristite abrazivne proizvode koji mogu da oštete spoljašnjost aparata.
- Preporučujemo vam da rešetke usisnika i ispusta vazduha očistite barem jednom godišnje (usisajte usisivačem ako je potrebno).

## 8 - ČUVANJE

- Veoma je važno da ostavite aparat da se ohladi pre nego što ga sklonite.
- Kada želite da odložite aparat, obmotajte kabl oko postolja, a njegov kraj zakačite kopčom (G).
- Aparat koji ne koristite držite na suvom mestu.

## 9 - U SLUČAJU PROBLEMA

- Aparat nikada nemojte sami da rastavljate. Neadekvatno popravljeni aparat može biti opasan za korisnika.
- Pre nego što stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom, uradite sledeće:
  - podesite aparat na normalan režim rada
  - potpuno očistite rešetke otvora za usisavanje i izbacivanje vazduha

## 10 - ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MESTU!

Aparat je napravljen od vrednih materijala koji se mogu obnoviti ili reciklirati. Odložite ga na predviđeno mesto.

